



Infermieristica 13 medicatiegebruik

- Leg voorgeschreven en zelfzorgmedicatie uit
- Geef duidelijke doseringsinstructies
- Lees en interpreteer medicatieoverzichten
- dosering, basisprincipes van farmacologie, verpakkingssymbolen, afvalbeheer, toedieningsinstructies

De dosering	<i>(Il dosaggio)</i>	Het wisselwerking	<i>(L'interazione farmacologica)</i>
De onderhoudsdosering	<i>(La dose di mantenimento)</i>	De verpakkingssymbolen	<i>(I simboli sulla confezione)</i>
De laad- / oplaaddosis	<i>(La dose di carico)</i>	Het restafval voor medicijnverpakkingen	<i>(I rifiuti residui delle confezioni di medicinali)</i>
Het geneesmiddel	<i>(Il medicinale)</i>	De toediening	<i>(La somministrazione)</i>
Het generiek(e) geneesmiddel	<i>(Il farmaco generico)</i>	De orale toediening	<i>(La somministrazione orale)</i>
De pijnstiller	<i>(L'antinfiammatorio/antidolorifico)</i>	De intraveneuze toediening	<i>(La somministrazione endovenosa)</i>
De antibioticumkuur	<i>(Il ciclo di antibiotici)</i>	Het toedieningsschema	<i>(Lo schema posologico)</i>
Het voorschrift	<i>(La prescrizione)</i>	De frequentie	<i>(La frequenza)</i>
Het etiket	<i>(L'etichetta)</i>	De dosering	<i>(Il dosaggio)</i>
De houdbaarheidsdatum	<i>(La data di scadenza)</i>	Innemen (innemen: nam in, ingenomen)	<i>(Assumere (assumere: assumeva, assunto))</i>
Het bijsluiterblad	<i>(Il foglio illustrativo)</i>	Terugbrengen (terugbrengen: bracht terug, teruggebracht)	<i>(Riportare (riportare: riportò, riportato))</i>
De bijwerking	<i>(L'effetto collaterale)</i>	Uitleggen (uitleggen: legde uit, uitgelegd)	<i>(Spiegare (spiegare: spiegò, spiegato))</i>
De contra-indicatie	<i>(La controindicazione)</i>	De aanvullende behandeling	<i>(Il trattamento complementare)</i>

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- a. Het etiket 1. ongewenst effect dat kan optreden na het innemen van een geneesmiddel
- b. De dosering 2. tekst op de verpakking met naam, dosis en waarschuwingen
- c. De bijwerking 3. hoeveelheid per keer en hoe vaak u het middel moet innemen

a-2 b-3 c-1



2. Scheda dei farmaci per il turno serale (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: toediening, bijwerkingen, geneesmiddelen, dosis, interacties, maximale, dosering, richtlijnen, inhalatiemiddelen, houdbaarheidsdatum, afvalschema, voorschrift



In het verpleeghuis gebruikt de avonddienst een medicatiekaart bij de (1) _____ van (2) _____. Op de kaart staat per bewoner de naam van het geneesmiddel, de (3) _____ en het tijdstip. De verpleegkundige controleert altijd de naam, geboortedatum en het (4) _____ van de arts. Ook kijkt zij in het elektronisch dossier naar eerdere (5) _____ en mogelijke (6) _____ met andere medicijnen.

Bij (7) _____ en injecties volgt de verpleegkundige de (8) _____ van het huis. Zij legt de bewoner rustig uit hoe hij het middel moet gebruiken en wat de (9) _____ dagelijkse (10) _____ is. Verlopen tabletten en zetpillen worden volgens het (11) _____ apart ingezameld. De (12) _____ wordt elke week gecontroleerd, zodat geen verkeerd medicijn wordt gegeven.

Nella casa di riposo, il turno serale utilizza una scheda dei farmaci per la somministrazione dei medicinali. Sulla scheda è indicato, per ogni ospite, il nome del medicinale, il dosaggio e l'orario. L'infermiere controlla sempre il nome, la data di nascita e la prescrizione del medico. Consulta inoltre il fascicolo elettronico per verificare eventuali reazioni avverse pregresse e possibili interazioni con altri farmaci.

Per gli inalatori e le iniezioni l'infermiere segue le linee guida della struttura. Spiega all'ospite con calma come usare il medicinale e qual è la dose giornaliera massima. Compresse e supposte scadute vengono raccolte separatamente secondo il programma di smaltimento. La data di scadenza viene controllata ogni settimana, per evitare la somministrazione di un medicinale sbagliato.


(1) toediening, (2) geneesmiddelen, (3) dosering, (4) voorschrift, (5) bijwerkingen, (6) interacties, (7) inhalatiemiddelen, (8) richtlijnen, (9) maximale, (10) dosis, (11) afvalschema, (12) houdbaarheidsdatum

1. Waarom gebruikt de avonddienst een medicatiekaart in het verpleeghuis?

2. Welke gegevens controleert de verpleegkundige voordat zij het medicijn geeft?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

- | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De cliënt start met een hogere dosis voor een paar dagen en gaat daarna over op een lagere vaste dosis. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Volgens de uitleg moet het medicijn 's avonds vóór het eten worden ingenomen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Resten van pillen mogen niet in de prullenbak, maar moeten terug naar de apotheek. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

- De apotheker _____ uit dat je de pijnstillers _____ (Il farmacista spiega che devi prendere
altijd na het eten moet innemen. *l'analgescico sempre dopo aver mangiato.*)
a. legde b. leg c. uitgelegd d. legt
- Gisteren _____ hij per ongeluk twee tabletten _____ (Ieri ha preso per sbaglio due compresse
tegelijk in. *contemporaneamente.*)
a. genomen b. innam c. neemt d. nam
- Je _____ de bijsluiter goed gelezen en de _____ (Hai letto bene il foglietto illustrativo e hai
contra-indicaties gecontroleerd. *controllato le controindicazioni.*)
a. bent b. hebt c. heeft d. had

1. legt 2. nam 3. hebt

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Uitleg nieuw medicijn op verpleegafdeling

Verpleegkundige Meneer De Vries, ik kom uw nieuwe medicijn uitleggen; het staat ook in uw

Lisa: patiëntendossier en op het etiket van het doosje.

(Signor De Vries, sono qui per spiegarle il suo nuovo farmaco; è riportato anche nel suo fascicolo e sull'etichetta della confezione.)

Patiënt meneer Fijn, want ik slik al zo veel tabletten en ik raak snel in de war met de

De Vries: dosering.

(Bene, perché prendo già così tante pillole e mi confondo facilmente con le dosi.)

Verpleegkundige Dit geneesmiddel is een tablet, u neemt het oraal in: één tablet om acht uur

Lisa: 's ochtends en één tablet om acht uur 's avonds, bij de maaltijd; dat is uw onderhoudsdosering.

(Questo medicinale è una compressa, da assumere per via orale: una compressa alle otto del mattino e una alle otto di sera, durante il pasto; questa è la sua dose di mantenimento.)

Patiënt meneer En wat als ik een dosis vergeet of een keer te veel inneem?

De Vries: *(E se dimentico una dose o ne prendo una in più?)*

Verpleegkundige *Als u een dosis vergeet, neemt u die alleen nog in als het minder dan twee uur geleden is; bij een mogelijke overdosering drukt u meteen op de bel, dan controleren wij uw situatie en rapporteren we het aan de voorschrijver.*
Lisa: *(Se dimentica una dose, la prenda solo se sono passate meno di due ore; in caso di possibile sovradosaggio prema immediatamente il campanello, così controlliamo la sua situazione e lo segnaliamo al medico che l'ha prescritto.)*

Patiënt meneer *Zijn er nog speciale dingen waar ik op moet letten, bijvoorbeeld bijwerkingen of mijn nierfunctie?*
De Vries: *(Ci sono altre cose particolari a cui devo fare attenzione, per esempio effetti collaterali o la funzione renale?)*

Verpleegkundige *Ja, meld het direct als u hevige spierpijn, donkere urine of kortademigheid krijgt, want dat kan een bijwerking zijn, zeker omdat uw nierfunctie iets verminderd is.*
Lisa: *(Sì, segnali subito se avverte forti dolori muscolari, urine scure o difficoltà respiratorie, perché potrebbero essere effetti collaterali, soprattutto dato che la sua funzione renale è leggermente ridotta.)*

Patiënt meneer *Dank u, ik zal de instructie goed opvolgen en ik vraag het meteen als ik twijfel.*
De Vries: *(Grazie, seguirò le istruzioni e chiederò subito se ho dubbi.)*

1. Welke informatie over de dosering zou jij altijd extra controleren in het patiëntendossier voordat je een geneesmiddel toedient?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Op het etiket staat dat ... / U neemt dit ... keer per dag, elke ... uur. / Gebruikt u verder nog andere medicijnen of supplementen?



1. U geeft een patiënt een nieuwe pijnstiller mee. Welke informatie staat op het etiket en hoe legt u de dosering kort uit?
-
2. Een patiënt zegt dat hij ook zelfzorgmedicatie gebruikt. Welke vragen stelt u om bijwerkingen of wisselwerkingen met het voorgeschreven geneesmiddel te controleren?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Onderwerp: Medicatie na ontslag – mevrouw Van Dijk

Beste verpleegkundige,

Mevrouw Van Dijk (78 jaar) komt morgen thuis uit het ziekenhuis. Ik heb een nieuw **voorschrift** voor haar bloeddrukmedicatie gemaakt.

De **startdosering** is 1 tablet van 5 mg 's ochtends na het ontbijt. Als de bloeddruk goed blijft, is dit ook de **onderhoudsdosering**. De huisartsdienst heeft gevraagd om alert te zijn op **bijwerkingen** zoals duizeligheid.

Kunt u in het **dagelijks gebruik** extra letten op inname en de waarden **doorgeven** via de beveiligde mail? Als u vragen heeft over **dosering** of **toedieningsvorm**, hoor ik dat graag.

Met vriendelijke groet,

dr. Peters

Huisarts



Scrivi una risposta appropriata: *Bedankt voor uw e-mail over mevrouw Van Dijk. / Ik heb een vraag over de dosering en de controle van de bloeddruk. / Ik zal het volgende doen in de dagelijkse zorg:*
